Porównanie tłumaczeń Izajasza 8:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I ponadto JAHWE powiedział do mnie jeszcze: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powiedział JAHWE do mnie jeszcze: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ponadto JAHWE powiedział do mnie: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto rzekł jeszcze Pan do mnie, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyczynił JAHWE jeszcze mówić do mnie, rzekąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ponownie Pan przemówił do mnie tymi słowami: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem tak jeszcze rzekł Pan do mnie: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pan przemówił do mnie jeszcze raz: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE ponownie przemówił do mnie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I mówił do mnie Jahwe dalej tymi słowy: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Господь додав мені ще говорити:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem WIEKUISTY zaczął dalej do mnie przemawiać, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I JAHWE jeszcze raz odezwał się do mnie, mówiąc: |